

# THE BLUES BROTHERS

di John Landis

## Personaggi:

SECONDINO  
GUARDIOLA  
JAKE BLUES  
ELWOOD BLUES  
SUOR MARY  
CURTIS  
PARROCCHIANO  
REV. CLEOPHUS JAMES  
POLIZIOTTO BIANCO  
POLIZIOTTO NERO  
LLOYD  
SIG. MERCI  
MURPHY DUNNE  
WILLIE HALL  
TOM "BONES" MALONE  
STEVE "COLONEL" CROPPER  
DONALD "DUCK" DUNN  
ALAN "MR. FABULOUS" RUBIN  
CAMERIERE  
CLIENTE  
EX-RAGAZZA  
CAPO NAZISTA  
NAZISTA  
ARETHA  
MATT "GUITAR" MURPHY  
"BLUE" LOU MARINI  
RAY  
BAMBINO  
CAMERIERA  
BOB  
CAPO GRUPPO, dei Good Ole Boys  
MAURICE SLIME  
PRODUTTORE  
FUNZIONARIO

**SCENA N. 1**  
**CARCERE**

**SECONDINO** 7474505b.

**GUARDIOLA** Che braccio?

**SECONDINO** Isolamento, blocco 9.

**GUARDIOLA** Procedura standard?

**SECONDINO** Libertà vigilata, 3 su 5, buona condotta.

**GUARDIOLA** Un momento. (*va a prendere la scatola di Jake; estrae gli oggetti e li mette in una busta*) Un orologio digitale Timex rotto, un profilattico non usato, (*prende una biro*) uno usato, una giacca di un abito nero, un paio di pantaloni di un abito nero, un cappello... nero, un paio di occhiali neri, 23\$ e 13 cents. Firma qua. (*Jake fa una x ed esce*)

**SHE CAUGHT KATY**

*She caught the Katy, and left me a mule to ride  
She caught the Katy, and left me a mule to ride  
My baby caught the Katy, left me a mule to ride  
The train polled out, and I swung on behind  
I'm crazy 'bout her, that hardheaded woman of mine*

*Man my baby's long, great god she's mighty she's tall  
You know my baby's long, great god she's mighty my baby she's tall  
Well my baby she's long, my baby she's tall  
She sleeps with her head in the kitchen and her big feet out in the hall  
And I'm still crazy 'bout her, that hardheaded woman of mine*

*Well I love my baby, she's so fine  
I wish she'd come and see me some time  
If you don't believe I love her, look what a hole I'm in  
If you don't believe I'm sinking, look what a shape I'm in*

*She caught the Katy, and left me a mule to ride  
She caught the Katy, and left me a mule to ride  
Well my baby caught the Katy, left me a mule to ride  
The train polled out, and I swung on behind  
I'm crazy 'bout her, that hardheaded woman  
Hardheaded woman of mine*

**JAKE** (*Jake ed Elwood salgono in macchina*) Che è questa?

**ELWOOD** Questa che?

**JAKE** Quest'auto? Che cavolo significa... dov'è la Cadillac? La Cadi... dov'è la Cadi?

**ELWOOD** La che?

**JAKE** La Cadillac che avevamo una volta, la Blues-Mobile.

**ELWOOD** L'ho cambiata.

**JAKE** Hai cambiato la Blues-Mobile con questa?

**ELWOOD** No, con un microfono.

**JAKE** Con un microfono?! Va bene, hai fatto bene. E questa qui che è?

**ELWOOD** Un vero affare: l'ho presa a marzo all'asta della polizia municipale di Mounth Constant. Facevano una svendita totale degli automezzi, praticamente le davano gratis.

**JAKE** Oh, un pensiero molto carino... Il giorno che io esco di prigione, il mio unico fratello mi viene a prendere con una macchina della polizia.

**ELWOOD** Sul serio non ti piace? (*accende una sigaretta e butta fuori l'accendino*)

**JAKE** No, non mi piace. (*il ponte mobile si chiude, Elwood lo salta*)

**JAKE** Però, va forte questa macchina...

**ELWOOD** Ci credo, è della polizia! Motore truccato, sospensioni rinforzate, paraurti anti strappo, gomme anti scoppio, cristalli anti proiettile e non c'è neanche bisogno dell'antifurto perché ho collegato tutti i con-

tatti con la sirena. Allora, che ne dici? È la nuova Blues-Mobile o no?

**JAKE** Rimettici l'accendino. *(si fermano davanti all'orfanotrofio)* Che facciamo qui?

**ELWOOD** Hai promesso di andare dalla pinguina il giorno che uscivi..

**JAKE** Sì... beh, le ho detto una bugia.

**ELWOOD** Non si dicono le bugie alle monache. Dobbiamo salire su a trovare la pinguina.

**JAKE** No, manco scannato.

## SCENA N. 2

### **ORFANOTROFIO**

**SUORA** *(Elwood alza la mano per bussare, ma prima che ci riesca, la suora)* Chi è?

**ELWOOD** Jake ed Elwood.

**SUORA** Entrate! *(Jake e Elwood entrano)* Salve figlioli, son contenta di rivedervi. Prego, accomodatevi. No, no figlioli. Mettetevi qui davanti a me, andiamo. Vi voglio vedere bene in faccia. *(si avvicinano)* La contea il mese scorso ha fatto un accertamento fiscale su questa proprietà: vogliono la bellezza di 5000\$.

**ELWOOD** Ma non le dovrebbe pagare il vescovado?

**SUORA** Sì, dovrebbe, se fosse interessato a tenersi la proprietà. Ma non gli interessa. L'arcivescovo vuole vendere questo edificio al ministero della pubblica istruzione.

**ELWOOD** E lei che fine farà?

**SUORA** Verrò mandata alle missioni.

**JAKE** Ma scherziamo? 5000\$, non c'è problema: glieli portiamo domattina. Andiamo Elwood.

**SUORA** Io non accetterò mai i vostri sporchi soldi rubati!

**JAKE** Va bene... E allora, sono cavoli suoi sorella. *(la suora batte la riga sulle mani di Jake)* Ahi!

**SUORA** Scusa figliolo, che cosa hai detto?

**JAKE** Le ho offerto il mio aiuto, lei ha rifiutato di accettare i nostri soldi e io ho detto: e allora sono cavoli suoi. *(continuano le bacchettate)* Ahi.

**ELWOOD** E Cristo, sta attento a come parli! *(bacchetta anche lui)* Ahi. *(serie di bestemmie di Jake e Elwood e bacchettate della suora)* Ma Santo... Ahi!

**JAKE** Ma porc... Ahi!

**ELWOOD** Ma put... Ahi!

**JAKE** Ma str... Ahi!

**ELWOOD** Via via... Ahi!

**JAKE** Ma vaff... Ahi! *(scappano giù dalle scale)*

**SUORA** Siete proprio una coppia incorreggibile! Ho pregato tanto per voi... Mi si stringe il cuore, due giovani che avevo cresciuto nell'obbedienza dei dieci comandamenti mi tornano come due ladri, due sporcaccioni, che conoscono solo le parolacce! E adesso uscite e non tornate mai più, almeno fino a che non sarete contriti, pentiti e redenti.

**CURTIS** Ragazzi quando imparerete a non dire le parolacce alle suore? *(saluti a soggetto)* Ehi, vi offro qualcosa da bere...

## SCENA N. 3

### **CASA DI CURTIS** *(materiale: TAVOLO, BICCHIERI...)*

**CURTIS** Ragazzi, le cose vanno male, venderanno tutto al ministero della pubblica istruzione e io finisco in mezzo a una strada. I soldi devono arrivare all'ufficio dell'assessore entro undici giorni.

**ELWOOD** E... caceranno via anche a te?

**CURTIS** Certo! Che gliene frega di un vecchio negro a quelli del ministero...

**ELWOOD** Curtis, tu e la pinguina siete tutta la nostra famiglia, tu sei l'unico a essere stato buono con noi... Per noi cantavi le canzoni di Elmore James e suonavi l'arpa giù in cantina...

**CURTIS** Beh sorella Mary aveva ragione: non vi farebbe male un po' di catechismo. Andate giù a "Triple Rock" e cercate del reverendo Cleophus: ascoltate le sue prediche e mi ringrazierete.

**JAKE** Curtis, non mi va di stare a sentire un predicatore del cavolo che mi parla di inferno e paradiso.

**CURTIS** Jake, tu devi ravvederti: va' al catechismo!

#### **SCENA N. 4**

#### **CHIESA DI TRIPLE ROCK**

**PARROCCHIANO** E ora fratelli, il sermone di oggi sarà tenuto dal nostro amato reverendo Cleophus James.

**REVERENDO** Vi voglio raccontare cosa mi è capitato al mio risveglio stamattina. *(parte una musica di sottofondo)* Ho sentito uno strano rumore... Al mio risveglio stamattina, ho udito uno strano rumore. Sapete cos'era? Era uno scampanello... di migliaia di anime perdute. Sto parlando di anime di donne e uomini che sono dipartiti da questa vita. Dove sono quelle anime perdute e tormentate che vagano invisibili sulla terra e che cercano la luce divina che ormai non troveranno più, perché è troppo tardi! Troppo tardi perché vedano la luce che hanno deciso di non seguire. Non vi perdetevi quando sarà la vostra ora, poiché il giorno del Signore viene come un ladro nella notte! Amen! Siete pronti?

#### **The Old Landmark**

**JAKE** *(in mezzo alla canzone un fascio di luce investe Jake)* La banda!

**REVERENDO** Tu hai visto la luce?

**JAKE** La banda!

**REVERENDO** Tu hai visto la luce? Lui ha visto la luce!

**JAKE** Sì! Gesù Cristo ha compiuto il miracolo! Ho visto la luce! *(finisce la canzone)* La banda.

**ELWOOD** La banda? *(con toni diversi)* La banda? La banda! Ringraziamo Iddio! Dio benedica gli Stati Uniti d'America! La banda!

#### **SCENA N. 5**

#### **SCENA IN MACCHINA**

**JAKE** Rimettiamo insieme la vecchia banda, facciamo qualche serata, facciamo un po' di grana e bang, 5000 biglietti.

**ELWOOD** Sì, ma rimettere insieme la banda... insomma... non è tanto facile, Jake.

**JAKE** Ma che stai dicendo?

**ELWOOD** Si sono sciolti, ora fanno tutti lavori rispettabili.

**JAKE** Ah sì? Ma tu lo sai dove stanno! Avevi detto che ti tenevi in contatto con loro.

**ELWOOD** Beh, un paio di contatti ce l'ho, qualche numero di telefono... Ma poi quanti ti hanno scritto o ti sono venuti a trovare in galera?

**JAKE** Ma dai, non è gente che scrive lettere, quella; tu stavi fuori di galera, io stavo dentro, Elwood. Dovevi tenerti tu in contatto con la banda; non facevi che dirmi che quando uscivo ci saremmo riuniti.

**ELWOOD** Che avrei dovuto fare, toglierti la speranza? E poi? Come avresti fatto a tener duro la dentro? Mi sono preso la libertà di imbrogliarti, va bene?

**JAKE** Mi hai mentito!

**ELWOOD** Sì, sì! Sì, erano balle a fin di bene. *(una volante li insegue)* Cristo!

**JAKE** Che c'è?!

**ELWOOD** Piedipiatti.

**JAKE** No!

**ELWOOD** Sì!

**JAKE** Cristo! *(i poliziotti li fermano)*

**ELWOOD** Scusi, cosa ho fatto?

**POLIZIOTTO BIANCO** Ha passato l'incrocio con il rosso.

**ELWOOD** La luce era gialla, signore.

**POLIZIOTTO BIANCO** Mi fa vedere la patente per favore? *(il poliziotto si dirige verso la volante)*

**JAKE** Porca puttana!

**ELWOOD** Ma dico io! Sono sei mesi che non mi fermano... scommetto che quelli c'hanno il CEPICS.

**JAKE** CEPICS?

**ELWOOD** Controllo elettronico patenti e infrazioni codice stradale.

**CEPICS** Patente attualmente sospesa; mandato in corso: arrestare il guidatore e confiscare la vettura. *(il poliziotto si dirige verso Elwood)*

**POLIZIOTTO BIANCO** Elwood, la sua patente è attualmente sospesa: può scendere dalla macchina?

*(Elwood accende la macchina e scappa, i poliziotti li inseguono)*

## **SCENA N. 6.**

### **INTERNO CASA ELWOOD**

**ELWOOD** Hei Lloyd, mi ha chiamato nessuno al telefono, per caso?

**LLOYD** No, nessuno ha chiamato, ma un tizio ha lasciato questo biglietto, uno sbirro... ha detto che tornerà.

**JAKE** *(legge il biglietto)* Dipartimento correzionale dell'Illinois.

**ELWOOD** Questo qui è mio fratello Jake. È uscito oggi dal collegio, probabilmente resterà per qualche settimana.

**LLOYD** Sì, OK. *(salgono in camera)*

**ELWOOD** Beh, non è il grand'hotel, ma è un tetto. *(si sente il rumore del treno che passa)*

**JAKE** Ogni quanto passa il treno?

**ELWOOD** È quasi continuo, ma ci fai subito l'orecchio.

**JAKE** Dì un po', cervellone, come farai a rimettere insieme le banda? Quegli sbirri hanno il tuo nome e il tuo indirizzo.

**ELWOOD** No, il mio indirizzo non ce l'hanno: ho falsificato la patente, ho scritto 1026 West Edison.

**JAKE** 1026 West Edison... ma è lo stadio del baseball! Beh, io mi stendo un po'? *(si addormenta subito)*

**ELWOOD** Ehi, ma quello è il mio letto, come sarebbe?!

**MERCI** *(davanti all'hotel)* Questa, signori, è la sontuosa dimora del nostro Elwood Blues.

**POLIZIOTTO NERO** Grazie, signor Merci, per la collaborazione.

**SIG. MERCI** Loro credevano che ci cascassi, con il campo da baseball.

**POLIZIOTTO NERO** Già, bei furbacchioni. *(si vede in un angolo una ragazza con un detonatore; scoppia una bomba e crolla il palazzo)*

**ELWOOD** Sono quasi le nove, dobbiamo andare a lavoro.

## **SCENA N. 7**

### **I B.B. CERCANO MURPH NELLA SUA VECCHIA CASA**

**ELWOOD** Buongiorno, signora. Per caso un tale Murph abita qui?

**LOCATARIA** Non più. Erano bravi quaglioni, ma facevano un gran casino.

**JAKE** Ha lasciato un indirizzo, un numero di telefono?

**LOCATARIA** No. Siete della polizia?

**ELWOOD** No, signora, musicisti. *(fanno per andarsene)*

**LOCATARIA** Ehi, signori! Musicisti! *(Jake ed Elwood si fermano)* Hanno lasciato questo. *(dà loro una scatola di fiammiferi)*

## **SCENA N. 8**

### **LOCALE NOTTURNO**

**MURPH** *(canzone di sottofondo "Quando, quando", alla fine nessuno applaude)* Grazie, siete meravigliosi. Io sono Murph e questi sono i miei ragazzi: Steve, colonnello Drop, Donald Duck Done, Willy, e Tom Bones Malone. Torniamo fra poco con i vostri ballabili preferiti, un piccolo intervallo e quindi... non strappatevi i capelli.

**WILLIE** E così, Jake sei fuori, sei libero e adesso che progetti hai? Che hai intenzione di fare? Hai da pagare gli arretrati, brutto figlio di puttana!

**ELWOOD** Sentite, mettiamo subito in chiaro una cosa: la ragione per cui è andato al fresco, tanto per cominciare, è stato la rapina alla stazione di servizio per coprire voialtri.

**STEVE** Stai scherzando?

**ELWOOD** Ha fatto quel colpo per pagare il conto della cena a Coal City che vi eravate dimenticati di saldare.

**MURPH** È vero?

**JAKE** È vero, sì. Perciò di arretrati non ne voglio più sentir parlare. Vogliamo rimettere insieme la banda.

**TUTTI** Cosa?

**JAKE** Voi eravate la spina dorsale, il sistema nervoso di un grande Rhythm&Blues band e adesso lo potete far vivere, respirare e vibrare di nuovo. Murph e i Magic Toones... ma guardatevi, sembrate tante scimmiette ammaestrate. Ero più elegante io con il pigiama a strisce.

**WILLIE** Sì, ma adesso noi ci siamo comprati i vestiti nuovi, tu stai portando lo stesso schifo che portavi tre anni fa.

**DONALD** Jake in fondo ha ragione: ai tempi della banda facevamo scintille pure senza accendino.

**STEVE** Ma non lo ricreeremo più quel sound così pieno se non rimettiamo insieme gli ottoni e non abbiamo più Fabulous.

**JAKE** Dov'è?

**MURPH** Niente da fare. Purtroppo è capo maitre d'hotel da "Chez Paul", si becca sei bigliettoni a settimana.

**TOM** Sì, e Murphy si è sposato.

**ELWOOD** Dov'è Matt "Guitar" Murphy?

**STEVE** Ha aperto un ristorante tavola calda con la moglie a Woxnel Street e "Blue" Lou è andato con lui.

**WILLIE** No, non convincerete mai Matt e Fabulous a mollare delle paghe sicure e tornare con noi.

**JAKE** Ah, ma noi e il buon Dio abbiamo fatto un patto.

**ELWOOD** Siamo in missione per conto di Dio.

## **SCENA N. 9**

### **RISTORANTE**

**FABULOUS** *(al telefono)* Soprattutto cucina francese... No signore, il sindaco Daley non cena più qui, è morto signore... Sì, abbiamo salottini da pranzo privati... Oh no, non dovevi stare al fresco per cinque anni? Non avevi beccato 5 anni?... No, no signore, non lei scusi... Il suo nome signore?... Sì, Rizzoli per otto alle 11.30, grazie signore.

**JAKE** Mio caro Fabulous che piacere rivederti! È incredibile, non sei invecchiato affatto!

**FABULOUS** Ma voi non potete entrare qui.

**JAKE** Oh, questo lo dici tu. Mio fratello ed io siamo venuti a cena per festeggiare il mio rilascio anticipato dal servizio dello stato.

**FABULOUS** Aspettate, usciamo un momento, vi offro un caffè.

**JAKE** Caffè! Ma quale caffè, vogliamo fare un pasto completo con tutti i manicaretti della casa. Elwood, appropinquiamoci al tavolo più vicino e godiamoci questa sofisticata, ma ospitale tavola calda.

**FABULOUS** *(suona il telefono)* Buonasera, qui "Chez Paul"... Aspettate, ehi! Scusi signore, le dispiacerebbe richiamare tra 5 minuti? Grazie. *(si siedono e si mettono il tovagliolo intorno al collo; tutti li guardano. Fabulous a due clienti in attesa)* Stia tranquillo, signore, le troverò un tavolo per due. *(fischio di Jake, tutti si girano)*

**CAMERIERE** Ma chi sono quelli?!

**FABULOUS** Vogliano scusarmi un momento.

**JAKE** Allora, ci porti una bottiglia del migliore Champagne, cinque cocktail di gamberi e pane bianco per mio fratello.

**CAMERIERE** Abbiamo un Don Perignon del '71 a 120\$ a bottiglia.

**JAKE** Perfetto, una dozzina.

**FABULOUS** Ehi, andiamo ragazzi non scherziamo, la roba qui costa cara: per un brodino si beccano 10\$! Su forza usciamo, vi offro io un paio di cappuccini.

**JAKE** Vogliamo rimettere insieme la vecchia banda.

**FABULOUS** Ma sei pazzo? Lascia perdere.

**ELWOOD** Siamo in missione per conto di Dio.

**FABULOUS** Aspettate, che significa?

**CLIENTE** Cameriere? Senta, per piacere, Maitre?

**FABULOUS** Sissignore, vanno bene le insalate?

**CLIENTE** Le insalate sono ottime, solo vorremmo cambiare tavolo, un po' lontano da quei due signori.

**FABULOUS** Vi hanno disturbato?

**CLIENTE** No, è solo che, beh francamente, emanano uno spiacevole odore, si insomma, puzzano da vomitare.

**FABULOUS** Voglia scusarmi, vedo se riesco a trovarle un altro tavolo.

**CAMERIERE** Non è questo il bicchiere signore. *(bevono facendo rumore, la gente è molto scocciata)*

**ELWOOD** *(ad altri)* Salve.

**JAKE** *(al cliente con accento straniero)* Quanto vuoi tu per bambina bionda? Le donna? Quanto vuoi tu per tutte le donna? Compero tua donna io, io compro tutte le tua donna, bambina, signorine belle, voglio comprare tutte, quanto vuoi tu per tua bambina?

**CLIENTE** *(urlando)* Maitre?! *(Jake mangia dal piatto della signora)*

**FABULOUS** Per favore, il padrone farà chiamare la polizia.

**JAKE** Tu non mi faresti mai una cosa simile...

**ELWOOD** È uscito ieri dal penitenziario! È in libertà vigilata, non puoi chiamarli i piedipiatti, amico.

**JAKE** Allora, rimettiamo insieme la vecchia banda.

**FABULOUS** Ho detto no, assolutamente no!

**JAKE** *(ancora al cliente)* Allora quanto vuoi per tua moglie, ah ah! *(il cliente si strozza)*

**JAKE** Noi rimettiamo insieme la vecchia banda e abbiamo bisogno di te, ci serve la tua tromba.

**FABULOUS** Non posso, davvero, mi dispiace.

**ELWOOD** Abbiamo tutti! Tranne Matt "Guitar" Murphy e "Blue" Lou e li avremo presto, vedrai!

**FABULOUS** Niente da fare.

**JAKE** Se dici di no, io ed Elwood verremmo qui a pranzo, cena e colazione per tutti i giorni della settimana.

**FABULOUS** Sentite, io... OK, avete vinto, tornerò con la banda! *(si siede al tavolo mentre Jake ed Elwood escono)*

## **SCENA N. 10.**

### **ALL'APERTO**

**CAPO NAZISTA** *(al megafono)* Uomini bianchi, donne bianche, la svastica attende tutti voi, l'ebreo sta usando il negro come muscolo contro di voi, per voi non ci sarà nessuno scampo, ora cosa ha intenzione di fare l'uomo bianco? Starvene con le mani in mano? Devi unirti a noi, membri del partito socialista americano dei bianchi, un'organizzazione di uomini dalla pelle bianca, rispettosi della legge.

**GENTE:** Assassini!

**CAPO NAZISTA** Esattamente come voi. *(il gruppo di nazisti ripeterà in coro le affermazioni del capo)* Giuro fedeltà ad Adolph Hitler. *(coro)* All'ordine che egli rappresenta. *(coro)* Una sola grande cosa. *(coro)* Grande ed invincibile. *(Jake ed Elwood arrivano in macchina e si rivolgono ad un poliziotto)*

**JAKE** Che cosa è successo?

**POLIZIOTTO** Quei figli di puttana hanno vinto il processo e fanno una manifestazione, quegli stronzi del partito nazista.

**ELWOOD** I nazisti dell'Illinois.

**JAKE** Io li odio i nazisti dell'Illinois. *(vanno avanti e ci passano sopra; i nazisti cadono in acqua)*

**CAPO NAZISTA** Grossen Fuhrer!

**NAZISTA** Sissignore.

**CAPO NAZISTA** Prendi il numero di targa di quella macchina.

**NAZISTA** Sissignore.

**CAPO NAZISTA** Dobbiamo eliminarli, quei figli di puttana.

## **SCENA N. 11**

### **SOUL FOOD CAFÉ**

**ARETHA** Desiderate ragazzi?

**ELWOOD** Avete del pane bianco?

**ARETHA** Sì.

**ELWOOD** Io prendo del pane bianco tostato per favore.

**ARETHA** Ci vuoi burro e marmellata sul toast, tesoro?

**ELWOOD** No signora liscio.

**JAKE** Avete del pollo fritto?

**ARETHA** Il più buono dell'Illinois.

**JAKE** Mi porti quattro polli fritti e una coca.

**ARETHA** Petti di pollo o cosce di pollo?

**JAKE** Quattro polli fritti e una coca.

**ELWOOD** E del pane bianco tostato liscio.

**ARETHA** Ci vuole qualcosa da bere col pane bianco?

**ELWOOD** No signora.

**JAKE** Una coca.

**ARETHA** Arriva subito. *(va in cucina)* Ah, Matt, di là ci sono due tizi vestiti da impresari delle pompe funebri.

**MATT** Da che cosa?

**ARETHA** Devono essere sbirri della CIA o roba del genere.

**MATT** Che cosa hanno ordinato?

**ARETHA** Quello alto vuole pane bianco tostato liscio con niente sopra.

**MATT** Elwood...

**ARETHA** E l'altro ha ordinato la bellezza di quattro polli fritti, figurati, e una coca.

**MATT** È Jake! Cristo, i Blues Brothers. *(esce)* Ciao Jake.

**JAKE** Matt!

**MATT** Ciao Elwood, allora come si stava in galera?

**JAKE** Ah! Un cesso! Facevano dell'anatra all'arancia schifosa.

**MATT** Non può essere peggio della Chateaubriand che fanno al carcere di Terraut.

**ELWOOD** O della besciamella del penitenziario della contea di Cooke.

**MATT** Le cucine federali sono in ribasso.

**JAKE** Matt, io ed Elwood, vogliamo rimettere insieme la banda, ci servi tu e "Blue" Lou.

**MATT** Oh amico, non dire queste cose qua dentro, la mia vecchia mi fa secco.

**ELWOOD** La signora deve capire che questo è un affare più importante di qualunque problema familiare possiate avere.

**ARETHA** Matt, di che diavolo state parlando?

**MATT** Non t'arrabbiare tesoro...

**ARETHA** Non cominciamo col tesoro, che ti ho capito! Io ti dico che in giro per il mondo non ci vai più, e non suonerai più in quei localacci da quattro soldi. Tu vivi con me adesso, e non ricomincerai a fare il vagabondo con quei pezzenti dei tuoi amici bianchi.

**MATT** Ma pupa, questi sono Jake ed Elwood, i Blues Brothers!

**ARETHA** I Blues Brothers! Che stronzo! Ma se ti devono ancora un mucchio di soldi.

**JAKE** Signora, la conforterebbe in qualche modo sapere che quello che stiamo chiedendo di fare a Matt è una cosa sacra?

**ELWOOD** Vede, siamo in missione per conto di Dio.

**ARETHA** Non voglio bestemmie qui dentro, non si bestemmia qui dentro! Questo è il mio uomo, questo è il mio ristorante, e voi ve ne uscite dritti dritti da dove siete entrati senza il tuo toast di pane bianco liscio, senza i tuoi quattro fottuti polli fritti e senza il mio Matt "Guitar" Murphy!

**MATT** Adesso sentimi: io ti amo, ma io sono l'uomo e tu la donna, capito? E le decisioni sulla mia vita le prendo io.

**ARETHA** È meglio che ci pensi bene, a quello che dici, e alle conseguenze delle tue azioni.

**MATT** Oh, chiudi il becco per favore.

### **THINK**

*Think (think) think (think) think (think) think (think)*

*You think (think) think (think) think about it*

*You better think (think) think about what you're trying to do to me*

*Yeah, think (think, think), let your mind go, let yourself be free.*

*Let's go back, let's go back, let's go way on back when*

*I didn't even know you, you couldn't have been too much more than ten*

*I ain't no psychiatrist, I ain't no doctor with a degree*

*It don't take too much high IQ's to see what you're doing to me*

*You better think (think) think about what you're trying to do to me*

*Yeah, think (think, think), let your mind go, let yourself be free*



*Oh freedom (freedom), freedom (freedom), freedom, yeah freedom  
Freedom (freedom), freedom (freedom), freedom, oh freedom*

*Hey, think about it*

*You, think about it*

*There ain't nothing you could ask I could answer you but I won't (I won't)*

*I was gonna change, but I'm not, to keep doing things I don't*

*Hey, think about what you're trying to do to me*

*Baby, think, let your mind go, let yourself be free*

*People walking around everyday, playing games that they can score*

*Trying to make other people lose their minds, be careful you don't lose yours*

*Yeah think (think) think about what you're trying to do to me*

*Yeah, yeah, yeah, yeah (think, think), let your mind go, let yourself be free*

*You need me (need me) and I need you (don't you know)*

*Without eachother there ain't nothing people can do*

*Yeah yeah, think about me (what you're trying to do to me)*

*'Till the fall of the night, think about it right now*

*Oh freedom (freedom), freedom (freedom), freedom, yeah freedom*

*Freedom (freedom), freedom (freedom), freedom, freedom*

*Hey, you, think about it*

*There ain't nothing you could ask I could answer you but I won't (I won't)*

*I was gonna change, but I'm not, if you keep doing things I don't*

*Yeah (think) think about what you're trying to do to me*

*Baby, think (think, think), let your mind go, let yourself be free*

*You need me (need me) and I need you (don't you know)*

*Without eachother there ain't nothing people can do*

*Yeah yeah, think about me (what you're trying to do to me)*

*'Till the fall of the night, think about it baby*

*(Think about - ah me, think about - ah me, think about - ah me, think about it)*

*(Think about - ah me, think about - ah me, think about - ah me, think about it)*

*(Think about - ah me, think about - ah me, think about - ah me, think about it)*

*(Think about - ah me, think about - ah me, think about - ah me, think about it)*

*You had better stop and think before you think*

*Think*

**MATT** *(si toglie il grembiule)* Andiamo. *(occhiate di fuoco tra i due)*

**ARETHA** *(a "Blue" Lou)* Dai, vai anche tu, che aspetti? *(se ne va anche il cameriere)*

**ARETHA** Stronzi.

## **SCENA N. 12**

### **NEGOZIO**

**RAY** Scusatemi, ma seguiamo regole molto rigide riguardo al far provare i nostri strumenti: un impiegato della nostra ditta dev'essere sempre presente, allora che vi serve?

**JAKE** Ray, sono io Joliet Jake. Ti ricordi, una volta ho noleggiato degli altoparlanti da te per la mia banda, i Blues Brothers.

**MURPH** Hey, sono Murph, Murph e i Magic Tones. Io compri tre amplificatori Fender.

**RAY** Noi ne vendiamo tanti di amplificatori.

**MURPH** Non come quelli, erano bellissimi, erano foderati di damasco rosso pesante.

**RAY** Ah, ho capito, adesso mi ricordo, anzi li ricomprirei per 350 l'uno. *(un bambino entra nel negozio)*

**MURPH** 350? Li ho pagati più di 800 l'uno non più di sei mesi fa.

**RAY** Eh sì... Lo so, ma c'è la svalutazione, amico.

**JAKE** Ray, ci serve del materiale, ci servono tastiere, amplificatori, microfoni, ecc. *(il bambino cerca di rubare qualcosa, Ray gli spara)*

**RAY** Avanti, pussa via! Mi piange il cuore a vederli già ladri così piccoli.

**MURPH** Che mi dici di questa tastiera Ray?

**RAY** Ah, tu hai gli occhi buoni, amico mio. Questo strumento è il migliore di tutta Chicago.

**JAKE** Quanto vuoi?

**RAY** 2000 verdoni ed è vostro, ve lo portate a casa e vi do pure i tasti neri gratis.

**JAKE** 2000 dollari per questo mucchio di merda?

**MURPH** *(suonando due tasti)* No, sul serio Ray, è usata, senti, non ha più la grinta.

**RAY** Eh, eh... Scusate, ma io credo che non ci sia niente che non vada in questa tastiera.

### **SHAKE YOUR TAILFEATHER**

*Well I heard about the fellow you've been dancing with*

*All over the neighbourhood*

*So why didn't you ask me baby*

*Or didn't you think I could?*

*Well I know that the boogaloo is out of sight*

*but the shingaling's the thing tonight*

*But if that was you and me a now baby*

*I would have shown you how to do it right*

*Do it right (U-huh)*

*Do it right (Do it right)*

*Dot it right*

*Do it right*

*Do it right*

*Aaah*

*Twistin', shake it shake it shake it shake it baby*

*Hey we gonna loop de loop*

*Shake it out baby*

*Hey we gonna loop de la*

*Bend over let me see ya shake your tailfeather*

*Bend over let me see ya shake your tailfeather*

*Come on let me see ya shake your tailfeather*

*Come on let me see ya shake your tailfeather*

*Aaah*

*Twistin', shake it shake it shake it shake it baby*  
*Hey we gonna loop de loop*  
*Shake it out baby*  
*Hey we gonna loop de la*  
*Bend over let me see ya shake your tailfeather*  
*Bend over let me see ya shake your tailfeather*  
*Come on let me see ya shake your tailfeather*  
*Come on let me see ya shake your tailfeather*  
*Aaah*

*Come on, come on baby*  
*Come on, yeah, come on babe, alright*

*Do the twist*  
*Do the fly*  
*Do the swim*  
*And do the bird*  
*Well do the duck*  
*Aaah, and do the monkey*  
*Hey hey, watusi*  
*And a what about the food*  
*Do the mashed potato*  
*What about the boogaloo*  
*Oh, the bony marony*  
*Come on let's do the twist*  
*Aaah*

*Twistin', shake it shake it shake it shake it baby*

**GENTE FUORI** Yeah!

**JAKE** Ok amico. Allora li prendiamo tutti.

**RAY** Eh già... e io dovrò accettare un cambialone, al solito...

### **SCENA N. 13**

#### **ALL'APERTO**

**JAKE** Voi altri entrate e mangiate un boccone, io devo fare una telefonata.

**FABULOUS** Con questa telefonata ci procurerai il primo contratto?

**JAKE** Ti ho mai mentito?

**ELWOOD** Come la mettiamo Jake, non ce l'abbiamo il contratto...

**JAKE** Quanti soldi hai?

**ELWOOD** Devo avere un ventino...

**JAKE** Per la telefonata basta, andiamo. *(Jake entra nella cabina ed Elwood lo segue)*

**JAKE** Che ci fai qui Elwood?

**ELWOOD** Hai detto che dobbiamo telefonare.

**JAKE** Ho detto che io devo telefonare.

**ELWOOD** A chi devi telefonare?

**JAKE** Ti ricordi Maurice Slime?

**ELWOOD** Slime? L'agente teatrale? Che lo chiami a fare?

**JAKE** Beh, ci ha rimediato un sacco di volte dei bei lavori, il contratto con Morgan Park, quello con Tic Toc. Io gli ho rimediato le donne e lui è in debito.

**ELWOOD** Va bene provaci. *(la ex ragazza con un lanciafiamme, spara sulla cabina; scoppia tutto, volano*

*in aria, ci sono tutte le monetine per terra)*

**ELWOOD** Ehi Jake, qui ci saranno un centinaio di dollari in monetine!

#### **SCENA N. 14**

##### **SEDE NAZISTA**

**CAPO NAZISTA** (*bussano alla porta*) Sì?

**NAZISTA** Signore.

**CAPO NAZISTA** Cos'hai scoperto?

**NAZISTA** Ho chiamato un amico alla motorizzazione civile: quella è una targa che può mandare i loro computer in corto circuito. L'auto appartiene a un pericolo pubblico del traffico.

**CAPO NAZISTA** Come si chiama?

**NAZISTA** Si chiama Elwood Blues: ha dei precedenti lunghi un chilometro... ed è cattolico.

**CAPO NAZISTA** Hai l'indirizzo?

**NAZISTA** Naturale! 1026 West Edison.

**CAPO NAZISTA** Andiamo! (*vanno allo stadio*)

**CAPO NAZISTA** Se è vero che hanno dei precedenti, commetteranno delle altre infrazioni. Voglio che tutti gli iscritti dell'Illinois rimangano sintonizzati sulle frequenze radio della polizia della contea. Il signor Blues verrà localizzato presto e, quando sarà localizzato, pregherò che la polizia riesca a beccarlo prima di noi.

#### **SCENA N. 15**

##### **AL BOB'S COUNTRY BUNKER**

**FABULOUS** Allora, senti amico, siamo in macchina da tre ore, dov'è questo cavolo di posto?

**JAKE** Te l'ho detto che ci voleva un po' di tempo per arrivarci!

**FABULOUS** Come si chiama il locale?

**JAKE** Si chiama... Si chiama... Bob's Country Bunker, ci siamo.

**ELWOOD** Bob's Country Bunker?!

**FABULOUS** Jake, il cartello dice "Solo per stasera i Good Ole Boys".

**JAKE** I Blues Brothers! Dovrebbe dire "Solo per stasera i Blues Brothers, trionfale ritorno!". Ci dev'essere un errore... Voi scaricate la roba... Elwood, vieni con me. (*interno*)

**CAMERIERA** Allora, cosa vi servo, ragazzi? Avete sete, fame o siete solo di passaggio? Ah, bevete una birra o qualcosa di più energico, sapete che facciamo la miglior bistecca al pepe dell'Illinois?

**JAKE** No, grazie, bellezza, magari ci faremo fuori qualche birra un po' più tardi, grazie. Restiamo qui tutta la notte, vedi, noi siamo la banda!

**CAMERIERA** Sul serio?! Oddio, siete arrivati! Ehi, Bob, è arrivata la banda!

**BOB** Sì, vengo.

**ELWOOD** Che genere di musica fate qui, di solito?

**CAMERIERA** Oh, li facciamo di tutti e due i generi, Country e Western.

**ELWOOD** Jake, sei sicuro che è questo il posto?

**JAKE** Sì, sì, certo che è questo il posto!

**BOB** Salve, siete voi i Good Ole Boys?

**JAKE** In carne ed ossa, il resto della banda è fuori nel parcheggio a scaricare gli strumenti.

**BOB** Ah, sono contento di avervi qui da noi. Io sono Bob e questo è il mio localino. (*Bob è un po' ritardato e Jake lo piglia per il culo*)

**JAKE** Beh, è un bellissimo localino, Bob.

**BOB** Beh, potete cominciare a piazzare le vostre chitarre elettriche e tutto il resto sul palcoscenico. Claire, accendi la luminaria e fai sistemare questi ragazzi.

**LOU** (*il palco è chiuso da una rete*) Una rete da pollaio! (*casino*)

**ELWOOD** Non ne conosciamo uno dei pezzi di questa lista.

**JAKE** Questa lista non è obbligatoria, sono solo i pezzi richiesti. Noi facciamo i nostri. Attacca Murph!

**MURPH** Gimme some lovin'!

**GIMME SOME LOVIN'**

Hey!

*Well my temperature's rising and my feet on the floor  
Twenty people rockin' and there wanna go more  
Let me in baby, I don't know what you've got  
but you'd better take it easy, this place is hot*

*So glad we made it  
So glad we made it  
You gotta  
Gimme some lovin' (Gimme some lovin')  
Gimme some lovin' (Gimme gimme some lovin')  
Gimme some lovin'  
Everyday  
Hey hey*

Hey!

*Well I feel so good, everything is sellin' high  
You'd better take it ease cause the place is on fire  
It's been a hard day and I don't know what to do  
We made it baby and it happened to you  
And I'm*

*So glad we made it  
So glad we made it  
You gotta  
Gimme some lovin' (Gimme some lovin')  
Gimme some lovin' (Gimme gimme some lovin')  
Gimme some lovin'  
Everyday*

**PUBBLICO** Che cazzo di musica fanno questi pezzi di merda?!

**ELWOOD** Buona sera, signori e signore, siamo lieti di essere qui al Cocomo, siamo i Good Ole Blues Brothers Boys Band from Chicago e vi auguriamo buon divertimento. Io sono Elwood e lui è mio fratello Jake!  
*(attaccano la canzone. Lancio di bottiglie)*

**BOB** Questa non è una canzone di Earl Williams! *(spegne le luci sul palco)*

**MURPH** Perché hanno spento le luci?

**STEVE** Forse è saltata una valvola!

**WILLIE** Io non credo, amico, l'hanno spenta apposta, secondo me.

**ELWOOD** Allora tocca pensare a qualcosa che piace a questa gente, e veloce!

**MURPHY** Il tema di Rawhide, ve lo ricordate? In che tono?

**ELWOOD** In sol, Rawhide in sol.

**THEME FROM RAWHIDE**

*Rollin rollin rollin  
rollin rollin rollin  
rollin rollin rollin  
rollin rollin rollin  
rawhiiiiide [2]*

*Rollin rollin rollin  
though the strings are swollen  
keep them doggies rollin rawhide*

*rain and wind and weather  
hell bent for leather  
wishin' my girl was by my side  
all the things i'm missin'  
good riddles, love and kissin'  
are waitin' at the end of my ride*

*Move 'em on  
head em' up!  
head em' up  
move 'em on!  
move 'em on  
head em' up!  
rawhide*

*Cut em' out  
ride 'em in!  
ride 'em in  
cut em' out!  
cut em' out  
ride 'em in  
rawhiiiiide [2]*

*Keep movin' movin' movin'  
though their disapprovin'  
keep them doggies movin' rawhide  
don't try to understand 'em  
just rope, throw and brand 'em  
soon will be livin' high and wide  
my hearts calculatin'  
my true love will be waitin'  
be waitin' at the end of my ride*

*Move 'em on  
head em' up!  
head em' up  
move 'em on!  
move 'em on  
head em' up!  
rawhide [2]*

*cut em' out  
ride 'em in!  
ride 'em in  
cut em' out!  
cut em' out  
ride 'em in  
rawhide*

*yaaaaaaaaaaaah!!!*

*[long pause]*

*move 'em on  
head em' up!  
head em' up*

*move 'em on!*  
*move 'em on*  
*head em' up*  
*rawhide*

*cut em' out*  
*ride 'em in!*  
*ride 'em in*  
*cut em' out!*  
*cut em' out*  
*ride 'em in*  
*rawhiiiiiiiiide [2]*

*rollin rollin rollin*  
*rollin rollin rollin yaaaaaaaaaaaaah!!!*  
*rollin rollin rollin*  
*rollin rollin rollin yaaaaaaaaaaaaah!!!*  
*rawhii yaaaaaaaaaaaaah!!! iiiide*

*yaaaaaaaaaaaaah!!!*

**RAWHIDE!!**

**JAKE** Beh, gente, questo è tutto per stasera. Siete sciolti e liberi, non fate complimenti. Eh, non è che vi cacciamo via, ma forse devono chiudere... Perciò vi salutiamo! Tagliamo la corda, che è meglio.

**BOB** Ragazzi, vi devo dire che di musica buona come la vostra non l'avevamo sentita da un sacco di tempo da queste parti.

**ELWOOD** Beh, mi dispiace che non ci ricordavamo "La mia vecchia casa nel Kentucky".

**BOB** Oh, ma la potete preparare per la prossima volta che tornate.

**JAKE** Ma come la mettiamo con la paga per stasera?

**BOB** Eehh... Sono 200 dollari, però voi vi siete bevuti 300 dollari di birra.

**ELWOOD** Ma... Quando siamo entrati, la sua signora al banco non ci ha fatto pagare il primo giro, e credevamo... sì, insomma, che la birra fosse un omaggio per la banda.

**BOB** No, no, no, no, no!

**JAKE** Ok, allora vado fuori a fare una colletta fra i ragazzi.

**BOB** Eehh, sì, mi fai un favore.

**STEVE** Direi che abbiamo fatto buca, ragazzi. Secondo me è meglio chiudere qui.

**MURPH** Che cosa?! Chiudere qui?! Allora, cari miei, decidetevi subito, altrimenti chiamo Lory Dehin e vedo se riesco a recuperare il vecchio ingaggio.

**WILLIE** Credi che ci riprenderanno?

**JAKE** Sentite, vogliono farci pagare la birra che abbiamo scolato, per cui è meglio squagliarcela. Ma il prossimo contratto sarà la fine del mondo, sì sul serio!

**WILLIE** Io dico di dare ai fratellini un'ultima possibilità.

**DONALD** (*salendo in macchina*) Ma sei matto! Se vuoi restare nella merda restaci. E spostati porca vacca. (*la macchina va via, Jake li saluta*)

**ELWOOD** I ragazzi sono su di giri. Dai bello non ti preoccupare, abbiamo ancora due giorni. Li troveremo i soldi per la pinguina. Sì, insomma, abbiamo quell'appuntamento con Maurice Slime domattina, no? Andrà tutto benissimo, vedrai. Muoviamoci. (*arriva il vero gruppo*)

**JAKE** Ehi, scusate, siete voi i Good Ole Boys?

**CAPO GRUPPO** Già, io sono Tyler McIlroy e sono il cantante e questi sono i miei ragazzi. Senti, farei volentieri due chiacchiere, ma sono in ritardo.

**JAKE** Mi chiamo Jacob Styne, sindacato federazione musicisti di questo Stato. Sono qui per controllare se siete in regola con i permessi.

**CAPO GRUPPO** In regola con che?

**JAKE** Le tessere del sindacato, posso vedere le tessere, prego?

**CAPO GRUPPO** Supponiamo che non ce le abbiamo e che andiamo a suonare lo stesso, lei che farebbe in questo caso? Ce lo impedirebbe? Styne, come sarai buffo quando cercherai di sgranocchiare una pannocchia

senza i denti!

**JAKE** Senti... fammi parlare con Bob, il proprietario, e vedrò di farvi ottenere un contratto provvisorio per stasera. Però mi raccomando, non vi muovete da qui. Lasciate fare tutto a me. *(Jake se ne va)*

**ELWOOD** Tranquillo, ci parliamo noi con Bob. *(Jake ed Elwood vedono Bob)*

**JAKE** *(a Elwood)* Sali in macchina e metti in moto

**BOB** Certo ragazzi che ve ne siete scolati di birra stasera, vacca boia!

**JAKE** Bob, è stata una gioia suonare per voi. Mio fratello ti sta preparando un assegno sull'American Express a copertura delle consumazioni.

**BOB** Ah, grazie! Siete molto gentili.

**JAKE** È meglio che vada a vedere che combina. Sai, abbiamo le firme abbinata. Di solito noi saliamo in macchina e li riempiamo sul cruscotto gli assegni, OK? La penna. *(mette in moto e via)*

**CAPO GRUPPO** Quelli erano del sindacato!

**BOB** Sindacato, ma quale sindacato? Quei tizi se la sono squagliata e mi dovevano un sacco di soldi per... Ma perché cavolo siete mascherati da cow-boys?

**CAPO GRUPPO** Noi siamo i Good Ole Boys!

**BOB** Voi siete i Good Ole Boys? *(inseguimento)*

**CAPO GRUPPO** Il sindacato dei musicisti, fanculo! *(spara ai B.B.; si rompe il vetro della macchina)*

**JAKE** Cristalli anti-proiettile, eh!

**ELWOOD** Nostra signora della santa accelerazione, non ci abbandonare ora. *(polizia)*

**POLIZIOTTO NERO** Non è possibile, sono quei figli di puttana della Dodge!

**POLIZIOTTO BIANCO** Beh, questa volta me li inculo. *(incidente fra i Good Ole Boys e la polizia)*

**POLIZIOTTO NERO** Ragazzi, siete messi male.

## SCENA N. 16

### SAUNA

**JAKE** Slime, tu sei in debito con me. Suoneremo dovunque, comunque e per chiunque.

**ELWOOD** Mandaci alla sala Arpur, al teatro Morgan Palace, al Crystal. Abbiamo sempre avuto un successo in quei locali.

**SLIME** Non lo so, ragazzi, proprio non lo so. I tempi sono cambiati, lo volete capire? Che avreste intenzione di fare? Lo stesso show con quei vestiti da beccamorti? Spaventereste la gente. Ma voi non li portate mai i blue jeans o le tute come i complessi di tutto il mondo?

**JAKE** Maurice, guarda che tu ci devi aiutare. Ci servono 5.000\$ e alla svelta!

**SLIME** 5.000\$! Chi credete di essere, i Beatles? Dovreste almeno riempire il Madison Square Garden per alzare tanta grana.

**JAKE** Riempiano qualunque sala del paese.

**SLIME** Voialtri la conoscete la sala grande del Palace Hotel?

**JAKE** Mai sentita.

**SLIME** È un bel posto su a nord. Costruito nel 40' sul lago Jaza Tamonee. C'entrano 5.000 persone. Se riempiate quella sala, 5.000 \$ li fate di sicuro.

**JAKE** Prenotaci per domani sera.

**SLIME** Un momento, domani sera, ma che dici! Bisogna preparare la campagna pubblicitaria.

**ELWOOD** Beh, se è per questo non c'è problema ci sono nato in campagna.

**SLIME** Sentite ragazzi, non è il caso, lasciate perdere.

**JAKE** Dimmi un po'... come sta tua moglie? Avrei delle storielline da raccontarle.

**SLIME** Che fai, mi ricatti Jake?

**JAKE** Se la vuoi mettere così. Maurice, quel lavoro ci serve.

**ELWOOD** Siamo in missione per conto di Dio!

**JAKE** Tu trovaci la sala e io ti garantisco che facciamo un pienone mai visto.

**SLIME** OK, vi do il Palace Hotel. Stamperò i manifestini e addobberò tutto il locale, ok? Io non credo che farete 1\$ che 1, ma nel caso, vorrei sentirne l'odore anch'io, ok?

**JAKE** Certo, andiamo ragazzi.



**SCENA N. 17**  
**GRANDE SALONE**

**PUBBLICO** Vogliamo lo Show!

**FABULOUS** Allora, me ne vado.

**WILLIE** Cavolo, che fregatura!

**CURTIS** No, lo show dobbimao farlo. Ne va della vita di tanti piccoli innocenti. Ehi, la conoscete Minnie l'impicciona?

**MURPH** Io conoscevo una certa Minnie la battona!

**CURTIS** No, la canzone "Minnie l'impicciona".

**STEVE** Sì, e allora?

**CURTIS** Suonatela!

**MINNIE THE MOOCHER**

*Hey folks here's the story 'bout Minnie the Moocher  
She was a lowdown hoochie coocher  
She was the roughest toughest frail  
But Minnie had a heart as big as a whale*

*Hidehidehidehi (Hidehidehidehi)  
Hodehodehodeho (Hodehodehodeho)  
Hedehedehedehe (Hedehedehedehe)  
Hidehidehideho (Hidehidehideho)*

*She messed around with a bloke named Smokie  
She loved him though he was cokey  
He took her down to Chinatown  
and showed her how to kick the gong around*

*Hidehidehidehi (Hidehidehidehi)  
Whoah (Whoah)  
Hedehedehedehe (Hedehedehedehe)  
A hidehidehideho (Hidehidehideho)*

*She had a dream about the king of Sweden  
He gave her things that she was needin'  
He gave her a home built of gold and steel  
A diamond car with platinum wheels*

*A hidehidehidehidehidehidehi (Hidehidehidehidehidehidehi)  
Hodehodehodehodehodeho (Hodehodehodehodehodeho)  
... (...)  
... (...)*

*He gave her his townhouse and his racing horses  
Each meal she ate was a dozen courses  
Had a million dollars worth of nickels and dimes  
She sat around and counted them all a million times*

*Hidehidehidehi (Hidehidehidehi)  
Hodehodehodeho (Hodehodehodeho)  
Hedehedehedehe (Hedehedehedehe)  
Hidehidehideho (Hidehidehideho)*

*Poor Min, poor Min, poor Minnie.*

**POLIZIOTTO BIANCO** Ok, è il momento, forza!

**SIG. MERCI** Un momento, non li ho mai sentiti cantare, questi ragazzi!

**POLIZIOTTO BIANCO** D'accordo, tanto ormai non ci scappano.

**SIG. MERCI** Coraggio, controllate tutte le uscite, forza, sbrigatevi! Chi vuole un'aranciata? Aranciata? Aranciata? Tre aranciate!

**CURTIS** Ed ora, signore e signori è con piacere che tra poco la direzione presenterà a voi tutti la grande attrazione di questa serata. Eccoli qua, appena tornati dalla loro tournée trionfale di tre mesi in tutta l'Europa, l'Oceania e tutta la Polinesia del sud. Un bell'applauso per gli amici di Calumet City dell'Illinois. La show band di Joliet Jake ed Elwood Blues, i Blues Brothers. *(entrano; nessun applauso)*

**ELWOOD** Siamo lieti di vedere stasera tanta simpatica gente, un caldo saluto in particolare ai rappresentanti della legge di questo stato che hanno deciso di unirsi a noi qui nella sala grande del Palace Hotel. Ci auguriamo che troverete lo show di vostro gradimento e ricordatevi, gente, che chiunque siate e qualunque lavoro facciate per tirare avanti e sopravvivere, c'è sempre qualcosa che ci rende tutti simili. Voi, me, loro, tutti quanti, tutti quanti!

### **EVERIBODY NEEDS SOMEBODY TO LOVE**

*We're so glad to see so many of you lovely people here tonight, and we would especially like to welcome all the representatives of Illinois' Law Enforcement Community who have chosen to join us here in the Palace Hotel Ballroom at this time. We do sincerely hope you'll all enjoy the show, and please remember people, that no matter who you are, and what you do to live, thrive and survive, there are still some things that make us all the same. You, me them, everybody, everybody.*

*Everybody needs somebody  
Everybody needs somebody to love (someone to love)  
Sweetheart to miss (sweetheart to miss)  
Sugar to kiss (sugar to kiss)  
I need you you you  
I need you you you  
I need you you you. In the morning  
I need you you you When my soul's on fire*

*Sometimes I feel  
I feel a little sad inside  
When my baby mistreats me  
I never never never have a place to hide  
I need you*

*Sometimes I feel  
I feel a little sad inside  
When my baby mistreats me  
I never never never have a place to hide  
I need you you you  
I need you you you  
I need you you you  
I need you you you  
I need you*

*(\* You know people when you do find that somebody  
Hold that woman, hold that man  
Love him, hold him, squeeze her, please her, hold her  
Squeeze and please that person, give 'em all your love  
Signify your feelings with every gentle caress  
Because it's so important to have that special somebody*

*to hold, kiss, miss, squeeze and please*

*Everybody needs somebody*

*Everybody needs somebody to love*

*Someone to love*

*Sweetheart to miss*

*Sugar to kiss*

*I need you you you*

*I need you you you*

*I need you you you*

(\*) **ELWOOD** E se volete questo qualcuno in particolare, tenetelo stretto, uomo o donna che sia, amatelo, coccolatelo, stringetelo, esprimete i sentimenti con baci e carezze, perché... perché è importante trovare il giusto qualcuno da baciare, da sognare, tutti abbiamo bisogno di qualcuno da amare...

### **SWEET HOME CHICAGO**

Come on, oh baba don't you want to go  
Oh come on, oh baba don't you want to go  
Back to that same old place  
Sweet home chicago

Come on, baba don't you want to go  
Hida-hey, baba don't you want to go  
Back to that same old place  
Oh sweet home chicago

Well one and one is two  
Six and two is eight  
Come on baba don't you make me late

Hida-hey, baba don't you want to go  
Back to that same old place  
Sweet home chicago

Come on, baba don't you want to go  
Oh come on, baba don't you want to go  
Back to that same old place  
Sweet home chicago

Six and three is nine  
Nine and nine is eighteen  
Look there brother baby and you'll see what I've seen

Hida-hey, baba don't you want to go  
Back to that same old place  
Sweet home chicago

Oh come on, baba don't you want to go-oh-oh  
Come on, baba don't you want to go  
Back to that same old place  
My sweet home chicago

**ELWOOD** (durante la canzone Jake ed Elwood sgattaiolano da sotto il palco) Oh mamma, e questo che vuole?

**PRODUTTORE** Ragazzi, siete stati grandi. Voglio farvi incidere un bel Long Playing.

**JAKE** Stronzate!

**PRODUTTORE** Stronzate? Io non dico mai stronzate. Sono il presidente della Clarion Records, la più grande compagnia discografica della costa orientale.

**JAKE** E allora?!

**PRODUTTORE** Eccovi 10000\$. L'anticipo per la prima registrazione. Affare fatto?

**JAKE** Certo, affare fatto.

**ELWOOD** Sì, sì, sì, certo, affare fatto, affare fatto. Senta, tutti quei piedi piatti là fuori stanno aspettando noi. Dovremmo uscire senza dare nell'occhio. C'è un'uscita posteriore in questo posto?

**PRODUTTORE** Certo, un tempo facevo il buttafuori qui, negli anni '70. C'è una botola proprio vicino alla vostra batteria.

**JAKE** Senta, ci faccia un favore. Questi 1400\$ li porti al negozio di strumenti musicali di Ray a Calumet City e dia il resto alla banda.

**PRODUTTORE** D'accordo.

**JAKE** Grazie.

**TUTTI** Arrivederci.

**JAKE** Noi ce la filiamo Willie, voi continuate a suonare. Capito?

**POLIZIOTTO BIANCO** Qualcosa non quadra.

**SIG. MERCI** Dov'è Jake?

**CAPO GRUPPO** Dove sono finiti i Blues Brothers?

## SCENA N. 18

### NELLA BOTOLA

**ELWOOD** Spero che questo coso ci porti da qualche parte.

**JAKE** Elwood, ormai siamo vicini alla meta. *(raffica di fucile)*

**ELWOOD** Ma chi è quella ragazza?

**EX RAGAZZA** Beh Jake, se tu sapessi che grande gioia è per me, vederti strisciare nella melma come un verme.

**JAKE** Non c'è problema.

**EX RAGAZZA** Questa volta non mi sfuggirai, Jake. *(altra raffica di fucile)*

**JAKE** Che piacere vederti fiorellino!

**EX RAGAZZA** Sei un luridissimo porco. Io sono rimasta casta e pura per te, sono rimasta davanti all'altare in trepida e verginale attesa di te... con 350 invitati tra parenti e amici. Mio zio aveva ingaggiato i migliori cuochi rumeni dell'Illinois. Per procurarsi le 7 limousine per il corteo nuziale, mio padre ha versato una tangente al racket delle pompe funebri. E quindi, per me, per mia madre, per mia nonna, mio padre, mio zio e per l'onore della famiglia, ora devo uccidere te e tuo fratello. *(Jake si avvicina, poi si mette in ginocchio)*

**JAKE** Oh, ti prego non ucciderci, ti prego ti prego non ucciderci, lo sai che ti amo baby, non ti volevo lasciare, non è stata colpa mia.

**EX RAGAZZA** Che bugiardo schifoso! Credi di riuscirtela a cavartela così? Dopo avermi tradito?

**JAKE** Non ti ho tradito! Dico sul serio, ero rimasto senza benzina, avevo una gomma a terra, non avevo i soldi per prendere il taxi, la tintoria non mi aveva portato il tait, c'era il funerale di mia madre, era crollata la casa, c'è stato un terremoto, una tremenda inondazione, le cavallette... Non è stata colpa mia, lo giuro su Dio! *(si mette a piangere; si toglie gli occhiali e la guarda con occhi dolci)*

**EX RAGAZZA** Oh Jake, Jake tesoro. *(si baciano, la lascia cadere per terra)*

**JAKE** Andiamo.

**ELWOOD** È fatto così.

**ELWOOD** *(in macchina)* Sono 126 miglia per Chicago. Abbiamo il serbatoio pieno, mezzo pacchetto di sigarette, è buio e portiamo gli occhiali da sole.

**JAKE** Vai! *(inseguimento)*

## SCENA N. 19

### PALAZZO DELLE IMPOSTE

**ELWOOD** Scusi mi sa dire dov'è l'ufficio delle tasse della contea Cooke?

**FUNZIONARIO** In fondo al corridoio c'è l'ascensore, salite al 102esimo piano.

**ELWOOD** Grazie signore.

**JAKE** Andiamo. (*salgono in ascensore; i poliziotti circondano sempre più l'edificio; costruiscono barricate*)

**FUNZIONARIO 2** Desiderano?

**JAKE** È qui che si pagano le tasse vero?

**FUNZIONARIO 2** Sì.

**ELWOOD** Questi sono per le tasse di quest'anno per l'orfanotrofio di Sant'Elena del Santo Sudario di Calumet City, Illinois.

**JAKE** 5000\$, sono tutti li amico.

**FUNZIONARIO 2** La vostra ricevuta, arrivederci. (*vengono arrestati. Concerto in prigione*)

### **JAILHOUSE ROCK**

*The warden threw a party in the county jail  
The prisonband was there and they began to wail  
The joint was jumping and the place began to swing  
You should have heard those knocked out jailbirds sing*

*Let's rock  
Everybody let's rock  
Everybody on the whole cell block  
They was dancing to the jailhouse rock*

*Spider Murphy played the tenor saxophone  
Little Joe was blowin' on the slide trombone  
The drummerboy from Illinois went crash boom bang  
The whole rhythm section was the Purple Gang*

*Let's rock  
Everybody let's rock  
Everybody on the whole cell block  
They was dancing to the jailhouse rock*

*Well number 47 said to number 3  
You're the cutest jailbird I ever did see  
I sure'll be delighted with your company  
Come on and do the jailhouse rock with me*

*Let's rock  
Everybody let's rock  
Everybody on the whole cell block  
They were dancing to the jailhouse rock  
Let's rock!*

*Sad Sack was sittin' on a block of stone  
Way over in the corner weepin' all alone  
The warden said Hey buddy don't you be no square  
If you can't find a partner use a wooden chair*

*Let's rock  
Everybody let's rock  
Everybody on the whole cell block  
They was dancing to the jailhouse rock*

*They were dancing to the jailhouse rock  
They was dancing to the jailhouse rock  
They was dancing to the jailhouse rock  
They was dancing to the jailhouse rock*

*Everybody on the whole cell block  
They was dancing to the jailhouse rock*

*They was dancing to, dancing to, dancing to, dancing to  
Dancing to the jailhouse rock  
Oh they was dancing to, dancing to, dancing to, dancing to  
Dancing to the jailhouse rock  
Everybody on the whole cell block  
They was dancing to the jailhouse rock*

*Dancing to the jailhouse rock...*

## **SIPARIO**